



# Japón

## Kyūshū

Ray Bartlett



**PDF**

Capítulos incluidos en la guía  
*Japón 6*

geoPlaneta 



# Kyūshū

## Incluye »

Fukuoka . . . . .	702
Karatsu. . . . .	713
Nagasaki . . . . .	718
Península de Shimbara . . . . .	731
Kumamoto. . . . .	735
Kurokawa Onsen . . . . .	742
Beppu . . . . .	744
Kagoshima . . . . .	755
Miyazaki. . . . .	768

## Los mejores restaurantes

- ➔ Tōsenkyō Sōmen Nagashi (p. 765)
- ➔ Kawashima Tōfu (p. 714)
- ➔ Shippoku Hamakatsu (p. 728)
- ➔ Takamori Dengaku-no-Sato (p. 741)
- ➔ Gyōza Kogetsu (p. 748)

## Los mejores alojamientos

- ➔ Yōyōkaku (p. 714)
- ➔ Hotel Nampuro (p. 732)
- ➔ Hostel Akari (p. 744)
- ➔ Yufu-no-Oyado Hotaru (p. 744)

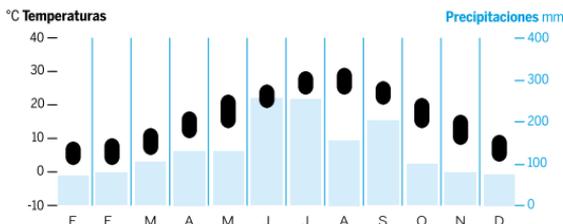
## Por qué ir

La más meridional y occidental de las islas principales de Japón quizá sea también la más templada, acogedora y hermosa. Gran parte de la historia japonesa se ha forjado en la isla de Kyūshū (九州), como lo atestiguan las ruinas Jōmon (diosa del Sol sintoísta), los puertos comerciales, los samuráis rebeldes y una de las mayores tragedias bélicas del planeta.

La hoy floreciente Fukuoka es una metrópoli multicultural. En Nagasaki, la tragedia contrasta con una colorida historia comercial. El castillo de Kumamoto es uno de los mejores de Japón, y la caldera volcánica del Aso es la más grande del mundo (ambos fueron dañados por los terremotos del 2016). La prefectura de Saga cuenta con tres centros de cerámica legendarios. El vapor emana de la tierra en Beppu; la costa de Nichinan en Miyazaki ofrece vistas, monos y el mejor surf de Japón; y Kagoshima, corazón de la Restauración Meiji, arde con sus volcanes activos. Toda la isla se halla salpicada de relajantes pueblos termales y rutas de senderismo, y tampoco faltan diversiones familiares.

## Cuándo ir

### Fukuoka



**Abr-may** Aguas templadas y azuleos en flor en las laderas volcánicas.

**Jul-ago** El calor nocturno se combate en los *yatai* (puestos de comida) de Fukuoka.

**Oct-nov** Temperaturas agradables y fiestas animadas, como la Kunchi Matsuri de Nagasaki.

## Imprescindible

- 1 Fukuoka** (p. 702)  
Salir de noche para tomar cerveza y *yakitori* (brochetas) en un *yatai* (puesto de comida).
- 2 Hirado** (p. 715)  
Conmoverse – y la maravillosa – ante la singular historia de esta aislada isla.
- 3 Ibusuki** (p. 764)  
Enterrarse en arena volcánica caliente en manantiales termales.
- 4 Kurokawa Onsen** (p. 742)  
Recargar las pilas en un tranquilo *rotemburo* (baño al aire libre) a orillas del río.
- 5 Hashima** (p. 730)  
Visitar la inquietante y desierta "isla fantasma" (también llamada Gunkan-jima).
- 6 Pueblos ceramistas** (p. 719)  
Descubrir la tradición ceramista de Arita, Imari y Karatsu.

30 km



- 7 Garganta de Takachiho** (p. 753)  
Remar entre cascadas (y patos hambrientos).
- 8 Kumamoto-jō** (p. 735) Ver el lugar donde resistieron los últimos samuráis, un castillo dañado por terremotos, pero aún impresionante.
- 9 Costa de Nichinan** (p. 773) Practicar surf en las olas de la costa.
- 10 Kagoshima** (p. 755) Beber *shochū* de batata mientras el volcán Sakurajima escupe ceniza al otro lado de la bahía.



## Historia

Unos restos arqueológicos que datan aprox. del 10 000 a.C. indican que el sur de Kyūshū fue probablemente el punto de entrada de la cultura Jōmon, que subiría gradualmente hacia el norte.

El comercio de Japón con China y Corea empezó también en Kyūshū, y la llegada de los portugueses en 1543 inició la relación de Japón con Occidente y marcó el principio de su “siglo cristiano” (1549-1650). Junto con el cristianismo, los portugueses también trajeron las armas de fuego que, a la larga, acabarían con la tradición samurái.

En 1868 los rebeldes de Kyūshū tuvieron un papel decisivo en el desarrollo de la Restauración Meiji, que acabó con la política de aislamiento de los sogunatos militares y marcó el nacimiento del Japón moderno. En el subsiguiente período Meiji (1868-1912), la veloz industrialización provocó profundos cambios sociales, políticos y medioambientales. Por desgracia, esta región, históricamente tan rica, es más famosa por la bomba atómica que cayó sobre Nagasaki el 9 de agosto de 1945.

## 📍 Cómo llegar y salir

### AVIÓN

El aeropuerto de Fukuoka, el cuarto con más tráfico de Japón, cubre destinos de Asia y Japón. Además de conexiones nacionales, los aeropuertos de Ōita (el más próximo a Beppu), Kagoshima, Kumamoto, Miyazaki y Nagasaki tienen vuelos a Seúl, y los de Kagoshima y Nagasaki, a Shanghái, directos. De Miyazaki hay vuelos a Taipéi, pero no a diario. Muchas aerolíneas ofrecen, según disponibilidad, tarifas descuento “Visit Japan” para extranjeros en muchas conexiones de Kyūshū con Tokio y Naha (Okinawa).

### BARCO

Hay ferris a Kyūshū desde Osaka y Okinawa, y otros servicios rápidos unen Fukuoka y Busan, en Corea del Sur.

## 📍 DESCUENTOS EN AUTOBUSES

Se venden bonos para viajar sin limitaciones en los autobuses Kyūshū y JR Kyūshū desde 8000/10 000 ¥ por tres días en el norte de Kyūshū/todo Kyūshū, o uno de cuatro días para viajar por todo Kyūshū por 14 000 ¥. Más información en [www.sunqpass.jp](http://www.sunqpass.jp).

## TREN

El *shinkansen* (tren bala) conecta Shin-Osaka con Kagoshima, vía la estación Hakata (Fukuoka) y Kumamoto.

## 📍 Cómo desplazarse

### AUTOBÚS

La extensa red de autobuses suele ser la forma más eficaz y económica de moverse por la isla. Véase [www.atbus-de.com](http://www.atbus-de.com) para información sobre recorridos y reservas.

### AUTOMÓVIL Y MOTOCICLETA

Fuera de las ciudades, alquilar un vehículo es la mejor forma de acceder a algunos de los paisajes mejor preservados y menos conocidos, especialmente en las zonas más rurales del sur y noreste, como Kyūshū o los alrededores del Aso-san. Hay compañías de alquiler por toda la isla.

## TREN

Las líneas del *shinkansen* de Kyūshū van de norte a sur por la parte occidental de la isla entre Hakata y Kagoshima. Otras ciudades principales de Kyūshū están conectadas por trenes *tokkyū* (semidirectos).

Un tren de ultra-lujo llamado **Seven Stars** ([www.cruisetrain-sevenstars.jp](http://www.cruisetrain-sevenstars.jp); i/d 1 noche desde 480 000/600 000 ¥, 3 noches 950 000/1 260 000 ¥) realiza viajes de dos días y una noche o cuatro días y tres noches.

## FUKUOKA Y ALREDEDORES

Fukuoka, en la costa noroeste, es la ciudad más sofisticada de Kyūshū y un lugar para pasarlo muy bien. Hacia el oeste, donde la tierra se rompe en numerosos salientes y entrantes, se encuentran las localidades ceramistas de Karatsu, Imari y Arita. En el extremo oeste se encuentra Hirado, una isla pequeña, pero rica en historia.

## Fukuoka

福岡

☎ 092 / 1 530 000 HAB.

Cada vez más grande, Fukuoka (福岡) es la mayor ciudad de Kyūshū y la sexta de Japón. La forman dos antiguas urbes: la del castillo de Fukuoka, en la orilla oeste del Naka-gawa, y Hakata, al este. Ambas se unieron en 1889 para formar Fukuoka, aunque todavía se utiliza mucho el nombre de Hakata (p. ej., se dice ‘aeropuerto de Fukuoka’ pero ‘estación Hakata’).

La historia comercial de Hakata se remonta 2000 años atrás y aún sigue viva con los visitantes de Seúl y Shanghái. Entre los japoneses, la ciudad es famosa por el equipo de béisbol de los SoftBank Hawks y por los *rāmen* (fideos de huevo) locales.

El carácter acogedor de Fukuoka la convierte en una puerta ideal de Kyūshū, y su clima templado y atractivos modernos (arte, arquitectura y cocina), en una buena base para excursiones por la región.

## Puntos de interés

Para el viajero, Fukuoka se divide en tres barrios principales. Hakata, el antiguo *shūtama-chi* (centro), está presidido por la parada del *shikansen* de Fukuoka, la bulliciosa estación Hakata de JR. Tenjin, al otro lado del río (a 3 paradas de metro), es el corazón de Fukuoka; allí se encuentran numerosos restaurantes, bares, tiendas y grandes almacenes. Tenjin se expande alrededor de Watanabe-dōri, que discurre en paralelo a la subterránea Tenjin Chikagai, una extensa galería comercial iluminada y con techos de hierro forjado, ideal cuando el calor aprieta. Al oeste de Tenjin está el estiloso Daimyō, que sería la versión de Fukuoka de la zona de Harajuku de Tokio. Está de camino al recinto del antiguo castillo de Fukuoka.

Los barrios costeros, accesibles en autobús o taxi, cuentan con algunos puntos de interés, buenos restaurantes y bonitos hoteles.

## Hakata

### ★ Museo de Arte Asiático de Fukuoka

MUSEO

(福岡アジア美術館; plano p. 704; ☎092-263-1100; <http://faam.city.fukuoka.lg.jp>; edificio Riverain Centre, 7ª y 8ª planta, 3-1 Shimo-Kawabata-machi; adultos/estudiantes 200/150 ¥; ☉10.00-20.00 juma; 📍Nakasu-Kawabata) Este extenso museo, ubicado en las plantas superiores del Hakata Riverain Centre (博多リバレイン), alberga la conocida **Galería Asia** y varias otras dedicadas a exposiciones especiales (precios variables). Además, acoge a artistas residentes. Las cambiantes exposiciones presentan obras contemporáneas de 23 países, desde el este de Asia hasta Pakistán.

★ **Hakata Machiya Furusato-kan** MUSEO (博多町家ふるさと館; plano p. 704; ☎092-281-7761; [www.hakata-machiya.com](http://www.hakata-machiya.com); 6-10 Reisen-machi; 200 ¥; ☉10.00-18.00; 📍Gion) Repartido entre tres *machiya* (casas tradicionales japone-

## LOS MEJORES 'ONSEN' DE KYŪSHŪ

### Ibusuki Sunamushi Kaikan Saraku

(p. 764) Baños de arena a orillas del mar en el sur de Kagoshima.

**Takegawara Onsen** (p. 745) Histórico y caliente *onsen* que no ha cambiado con el paso del tiempo.

**Shitan-yu** (p. 743) Aguas evocadoras en el tranquilo Yufuin.

### Parque Nacional de Kirishima-yaku

(p. 766) Belleza sulfurosa en *onsen* 'salvajes'.

**Takeo Onsen** (p. 718) Antiguo *onsen* con baños privados.

sas), este museo recrea un *nagare* (barrio) de Hakata de finales del período Meiji. Las reproducciones de edificios contienen fotos históricas y exposiciones sobre la cultura, fiestas, artesanía y artes escénicas tradicionales de Hakata, además de grabaciones (más bien lecciones) del incomprensible hakataben (dialecto). Suele haber artesanos que ofrecen demostraciones de su trabajo.

### Kushida-jinja

SANTUARIO SINTOÍSTA

(櫛田神社; plano p. 704; ☎092-291-2951; 1-41 Kami-kawabata; ☉8.00-18.00; 📍Gion o Nakasu-Kawabata) **GRATIS** El íntimo santuario sintoísta municipal de Hakata hunde sus raíces en el 757 d.C. y patrocina el Hakata Gion Yamakasa Matsuri (p. 707), en el que desfilan carrozas de varios pisos por las calles. Tiene exposiciones sobre las carrozas de los festivales de Hakata en su recinto, y hay una visible fuera para admirarla. Hay un pequeño **museo de historia local** (博多歴史館; plano p. 704; 300 ¥; ☉10.00-17.00 ma-do) dedicado al festival, que exhibe espadas, cerámica antigua, etc.

### Shōfuku-ji

TEMPLO BUDISTA

(聖福寺; plano p. 704; 6-1 Gokushō-machi; ☉24 h; 📍Gion) Templo zen fundado en 1195 por Eisai, que introdujo en Japón el zen y el té; dicen que las primeras plantas de té del país se cultivaron aquí. Los edificios están cerrados al público, pero se puede dar un paseo por los arbolados senderos de piedra.

### Tōchō-ji

TEMPLO BUDISTA

(東長寺; plano p. 704; 2-4 Gokushō-machi; ☉24 h; 📍Gion) Alberga el Buda de madera más grande de Japón (10,8 m de altura, 30 toneladas,



## **i** BONO DE AUTOBÚS VISIT MIYAZAKI

Para viajeros con poco presupuesto y poca prisa, este bono (1000 ¥/día) es una oferta fabulosa que incluye la mayoría de los autobuses de Miyazaki, como los que van a Aoshima y la costa de Nichinan, pero no los que van a Takachiho y Nobeoka. Se vende en puntos de información turística y algunos hoteles. El bono One Coin de 500 ¥ es solo para los fines de semana.

## **i** Cómo desplazarse

Casi todos los autobuses urbanos utilizan el centro de autobuses Miyazaki-Eki, diagonalmente opuesto a la estación.

Alquilar un coche (12 h desde 5500 ¥) es la forma más práctica de explorar la región costera fuera de la ciudad. Hay muchas agencias en el exterior de la salida oeste de la estación.

## Aoshima

青島

📍 0985 / 3810 HAB.

Aoshima es una isla diminuta (1,5 km de perímetro) cubierta de palmeras y un pueblo vecino, pero en tierra firme, tranquilo y alternativo. Sus preciosas playas, que se llenan de galletas de mar después de las tormentas, atraen a muchos surfistas y amantes del sol. Constituye una alternativa apacible a Miyazaki.

## **👁** Puntos de interés

### Isla de Aoshima

ISLA

Lo primero que se observa al cruzar a la isla de Aoshima es el singular fenómeno geológico que la rodea: la llamada, por su forma, **"tabla de lavar del diablo"** (*oni no sentakuita*, 鬼の洗濯板). En la isla, el fotogénico templo sintoísta **Aoshima-jinja** (青島神社) tiene fama de ser ideal para formar parejas, y en la **Sala de la Leyenda de Hyūga** (日向神話館; 📍 098-565-1262; 600 ¥; 🕒 8.00-18.00 jul y ago, hasta 17.00 sep-jun) narran la historia de Amaterasu, el emperador Jimmu y la fundación de Japón mediante dioramas tipo museo de cera, con explicaciones en inglés. Se calcula que viven 200 especies de plantas y animales dentro del pequeño perímetro de la isla.

El segundo lunes de enero, unos lugareños en taparrabos se zambullen ceremoniosamente en el océano en el Aoshima-jinja. A finales de julio, vuelven a remojarse transportando los *mikoshi* hasta el santuario.

## Garganta de Kaeda

GARGANTA

(加江田溪谷) Al oeste, un cuidado sendero de 8 km serpentea por la garganta de Kaeda (加江田溪谷) junto al Kaeda-gawa, un refrescante y cristalino riachuelo con rocas y pozas para nadar. La frondosa vegetación incluye bananos y cedros de montaña. Es útil contar con transporte propio para llegar; desde la ctra. 220, hay que tomar el desvío a la ctra. 339.

## **🏠** Dónde dormir y comer

El plato más famoso es el *ise-ebi* (langosta espinosa).

### ★ Minshuku Misakisō

MINSHUKU ¥¥

(民宿みさき荘; 📍 0985-65-0038; www.misakisou.com; 1 chōme 5-4; i/d con baño compartido 5000/8000 ¥; 📞 ☎️) Elegante y acogedora, es a la vez pensión, bar (solo para huéspedes), café y puesto de alquiler de equipo de surf (tablas desde 2500 ¥). El café y el alquiler de tablas cierran los miércoles. Las habitaciones, todas de estilo japonés menos una (de tipo occidental), son muy prácticas para los surfistas y los amantes del sol, pues la playa está al cruzar la calle. No hablan inglés, pero los extranjeros son muy bien recibidos.

### ★ ANA Holiday Inn Resort Miyazaki

HOTEL ¥¥

(ANA ホリデイインリゾート宮崎; 📍 0985-65-1555; www.anahirmiyazaki.com; 1-16-1 Aoshima; i/tw desde 8200/12 200 ¥; 📞 ☎️ ☎️ ☎️ ☎️) Es una torre blanca semicilíndrica a pie de playa. Cuenta con ascensores de cristal, habitaciones con vistas al mar y baños *onsen* (uso de día 1050 ¥). En temporada baja, los precios de las habitaciones son sorprendentemente módicos para la calidad del alojamiento, pero en temporada alta pueden costar, como mínimo, 5000 ¥ más. Hay una gran fuente y piscina (med jul-ago) y juguetes para niños. La playa no podría estar más cerca.

La mayoría de las más de 200 habitaciones tienen vistas al mar (las que no tienen pueden ser más baratas; pregúntese al respecto si se desea ahorrar).

### Minato Aoshima

PESCADO ¥¥

(港あおしま; 📍 0985-65-1044; 3-5-1 Aoshima; menú 1100-1700 ¥; 🕒 11.00-14.30 ma-do) Da al puerto y es propiedad de la cooperativa local de pescadores. El pescado y marisco que ofrece son de los mejores y más frescos de Aoshima. La mayoría de las comidas son tipo menú, con varias guarniciones y sopa de *miso*. Hay que descalzarse en la entrada.

## **i** Cómo llegar y salir

Aoshima está en la línea Nichinan de JR desde Miyazaki (360 ¥, 30 min). Los autobuses procedentes de la estación Miyazaki paran en Aoshima (720 ¥, 48 min, cada hora) de camino al Udo-jingū (1480 ¥). La isla está a unos 800 m de la estación.

## Nichinan-kaigan y cabo Toi 日南海岸・都井岬

Es grato conducir por la carretera costera bordeada de palmeras que va de Aoshima al Toi-misaki (cabo Toi) pasando por la localidad de Nichinan: hay acantilados y vistas a islas que parecen gominolas y camellos. Los días soleados, la luz penetra en el agua y la torna de color azul eléctrico, brindando fotos preciosas casi en cada recodo. El cabo Toi y Kōjima son destinos populares. Por el camino se encuentra **Koigaura-hama** (playa de Koigaura), frecuentada por la *surf-zoku* (tribu del surf).

En caso de desviarse tierra adentro, se debe conducir despacio: en las montañas viven grupos de monos salvajes que se dejan ver con frecuencia. Las lombrices del tamaño de culebras son otras habitantes curiosas.

## **o** Puntos de interés

### Udo-jingū

SANTUARIO SINTOÍSTA

(鶴戸神宮; ☎0987-29-1001; 3232 Ōaza Miyaura) Este colorista santuario sintoísta, accesible por un sendero costero, está en una caverna abierta con vistas a extrañas formaciones rocosas de la cueva que hay debajo. El protocolo establece comprar cinco *undama* (piedras de la suerte, 100, ¥), formular un deseo e intentar acertar en la pequeña depresión en la roca con forma de tortuga; los hombres con la mano derecha y las mujeres con la izquierda. Los deseos suelen guardar relación con el matrimonio, el parto y la lactancia, pues se dice que las rocas que hay delante de la caverna representan los pechos de la abuela del emperador Jimmu.

Hay autobuses cada hora desde Aoshima (1010 ¥, 36 min) y Miyazaki (1480 ¥, 1½ h), que paran en la carretera. De la parada de autobuses al santuario hay un paseo de 700 m junto a formaciones rocosas y pintorescas barcas de pesca.

### Kōjima

ISLA

(幸島; ☎098-772-0479; ☺variable debido a la meteorología y las mareas) A poca distancia de la costa de Ishinami-kaigan, esta pequeña isla alberga

una colonia de monos que, al parecer, lavan la comida en el mar antes de comérsela, pero es difícil verlos. Se alquilan barcas en la playa, cerca de la parada de autobús (1000 ¥/ persona o 3000 ¥/barco). Pregúntese a un pescador en caso de no ver ninguna cerca del rompeolas.

## **i** Cómo llegar y desplazarse

Con diferencia, el mejor medio de transporte para esta zona es un coche alquilado, pues se querrá parar en cada curva para hacer fotos. Es posible ir en autobús al cabo Toi, pero el parque es enorme y conducir es simplemente la única forma realista de desplazarse.

## Obi

## 飫肥

☎0987

Apodada “la pequeña Kioto”, esta singular localidad fue gobernada por el clan Ito desde el castillo de Obi durante 14 generaciones desde 1587 e incluso bajo la ley “un reino, un castillo” de 1615. Las ruinas del castillo son la principal atracción turística.

El resto de Obi posee calles fotogénicas, santuarios y una calle comercial histórica; el tique de entrada incluye un plano sencillo.

Solo se mantienen en pie las murallas del primigenio **Obi-jō** (飫肥城; ☎0987-25-4411; 610 ¥; ☺9.00-16.30), pero en el recinto se levantan seis construcciones importantes, como la impresionante **puerta Ōtemon**, reconstruida con laboriosidad, y la **Matsuo-no-maru**, la residencia del señor del castillo. Hay un **museo** que expone una colección relacionada con el dominio del clan Itō. **Yōshōkan**, la antigua residencia del mayordomo principal del clan, queda fuera del castillo, junto a la entrada, y tiene un gran jardín con el monte Atago (Atago-san) como “paisaje prestado”.

Junto al Obi-jō, **Obiten** (おび天; ☎0987-25-5717; 9-1-8 Obi; principales 850-1150 ¥; ☺9.00-17.00) sirve una versión local del *Satsumage* (tortas fritas de pasta de pescado y verduras, llamadas aquí tempura). El plato de la casa cuesta 850 ¥.

La línea Nichinan de JR conecta Obi con Miyazaki (*kaisoku*, 940 ¥, 65 min) vía Aoshima. Desde la estación hay un paseo de 10 min hasta el castillo. Los autobuses que vienen de Miyazaki (2080 ¥, 2¼ h, último regreso 16.00) paran por debajo de la entrada del castillo. Se alquilan bicicletas (500 ¥/día) en el aparcamiento del castillo.